medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 051526 900448

E013602 / 10.2025



medi Epico active

Ellenbogenorthese zur Führung und Stabilisierung mit Extensions- und / oder Flexionsbegrenzung · Elbow brace with extension and/ or flexion restriction

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию Giyinme kılavuzu. Instrukcja zakładania. Návod na použitie. دليل الاستخدام. 使用说明. Instrucțiuni de utilizare. הוראות שימוש. Kasutusjuhend.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja
Medicinski proizvod MD je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/ после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuz veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5

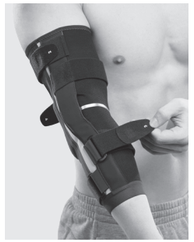


Abb. 6



Abb. 7



Abb. 8

Deutsch

medi Epico active

Zweckbestimmung
Die medi Epico active ist eine Ellenbogenführungsorthese mit Extensions- und/oder Flexionsbegrenzung.

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine Sicherung der physiologischen Führung des Ellenbogengelenks und/oder Entlastung des Gelenkapparates notwendig ist, wie z. B.:
- Konservativer Einsatz zur frühfunktionellen Behandlung nach rein ligamentären Ellenbogenluxationen
- Bei medialer und/ oder lateraler Ellenbogeninstabilität
- Postoperativer Einsatz bei Osteochondrosis dissecans
- Postoperativer Einsatz nach operativer Knorpeltherapie
- Postoperativer Einsatz nach operativer Bandnaht oder -plastik

Kontraindikationen
- Begleitende neurologische Schäden, z.B. N. ulnaris
- Kompartmentsyndrom

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/ Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Einstellen von Flexions- und Extensionsbegrenzung und Anpassung (Nur vom Orthopädietechniker durchzuführen)
Extensionsbegrenzungskeile, E (Streckbegrenzung): 10°, 20°, 30°, 45°
Flexionsbegrenzungskeile, F (Beugebegrenzung): 45°, 60°, 75°, 90°
- In Ihrer Ellenbogenorthese sind 20° Extensionskeile vorinstalliert.
- Um die Keile zu wechseln, ziehen Sie die Gelenkschienen am oberen Ende (Gurt 2) aus den seitlichen Gelenktaschen (Abb. 1).
- Stecken Sie die Flexionskeile (F) und anschließend die gewünschten

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Extensionskeile (E) seitlich in die Gelenke und befestigen Sie diese mit den beiliegenden Schrauben (Abb. 2).
- Die seitlichen Gelenkschienen bestehen aus Aluminium und können bei Bedarf geschränkt werden.
- Stecken Sie die Gelenkschienen, mit dem schmalen Ende zuerst, wieder in die Gelenktaschen und stellen Sie sicher, dass die Lasche der Gelenktasche das obere Ende des Gelenkes umschließt (Abb. 3).

Anziehanleitung
- Öffnen und lockern Sie alle Gurte. Ziehen Sie die Orthese über den leicht gebeugten Arm. Die Handfläche zeigt dabei nach oben (Abb. 4).
- Die Hilfslinie sollte sich auf Höhe der Ellenbogenbeuge befinden (Abb. 5). Prüfen Sie den korrekten Sitz der Orthese durch Beugen und Strecken des Ellenbogens.
- Schließen Sie alle Gurtenden in der richtigen Reihenfolge (s. Nummerierung) und prüfen Sie den korrekten Sitz erneut (Abb. 6).
- Die Gurtlänge kann durch Zuschneiden individuell angepasst werden. Öffnen Sie hierzu die Klettverschlüsse an den Gurtenden und kürzen Sie den Gurt entsprechend (Abb. 7).
- Bei Bedarf können die beiliegenden Polster auf der Außenseite zwischen Gelenktasche und Arm angebracht werden (Abb. 8).

Pflegehinweise
Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen und die Gelenkschienen entfernen (Abb. 1). Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.
- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen



Materialzusammensetzung
Aluminium, Polyamid, Elasthan, Polyurethan

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Ihr medi Team
wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

English

medi Epico active

Intended purpose
medi Epico active is an elbow brace for guidance with extension- and/or flexion regulation .

Indications
All indications that require reinforcement of the physiological stabilisation of the elbow joint and/or stress relief of the joint, such as:
- Conservative implementation for early functional treatment following elbow dislocation which only impacts the ligaments
- For medial and/or lateral elbow instability
- Post-operative implementation for osteochondrosis dissecans
- Post-operative implementation following operative cartilage replacement therapy
- Post-operative implementation following operative ligament suturing or ligament reconstruction

Contra-indications
- Concomitant neurological damage, e.g. ulnar nerve
- Compartment syndrome

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Setting the restrictions for flexion and extension and adjustment (can only be carried out by an orthopaedic technician)
Extension restriction wedges, E
(stretch restriction): 10°, 20°, 30°, 45°
Flexion restriction wedges, F
(bend restriction): 45°, 60°, 75°, 90°
- Your support comes with 20° extension wedges pre-installed.
- To change the wedges, pull the joint splints at the top end (strap 2) out of the joint pocket on the side (fig. 1).
- Insert the flexion wedges (F) and then the desired extension wedges (E) into the side of the articulated joints and fasten them with the attached screws (fig. 2).
- The joint splints on the side are made

of aluminium and can be positioned crosswise if required.
- Place the joint splints, narrow side first, back in the joint pockets and ensure that the straps for the pockets enclose the upper end of the articulated joint (fig. 3).

Putting on the support
- Open and loosen all straps. Pull the support on. The arm that you are using it on should be bent slightly. Your palm should be facing upwards (fig. 4).
- The guide line should be level with the bend in your elbow (fig. 5). Check that the support is positioned correctly by bending and straightening your elbow.
- Fasten all of the ends of the straps in the correct order (see numbering) and check that the support is positioned correctly again (fig. 6).
- The strap may be cut to the length required by the individual. To this end, open the hook and loop fasteners at the ends of the straps and shorten the straps accordingly (fig. 7).
- If necessary, the enclosed cushion can be attached to the external side, between the joint pocket and arm (fig. 8).

Care instructions
Please close the hook and loop fasteners before washing and remove the splint (fig. 1). Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.
- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition
Aluminum, polyamide, elastane, PU

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal
Dispose of properly after use.



Your medi team
Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

medi Epico active

Utilisation prévue
medi Epico active est une orthèse de guidage du coude avec une limitation de l'extension et/ou de la flexion.

Indications
Toutes les indications pour lesquelles un guidage physiologique sûr de l'articulation du coude et/ou un délestage de la structure articulaire est nécessaire, par exemple :
- Utilisation conservatrice pour un traitement fonctionnel précoce suite à des luxations purement ligamenteuses du coude
- En cas d'instabilité médiale et/ou latérale du coude
- Mise en œuvre postopératoire en cas d'ostéochondrite disséquante
- Mise en œuvre postopératoire après traitement chirurgical du cartilage
- Mise en œuvre postopératoire après traitement chirurgical avec suture ou reconstruction ligamentaire

Contre-indications
- Séquelles neurologiques, p. ex. du nerf ulnaire
- Syndrome des loges

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/ démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Réglage de la limitation d'extension et de flexion et ajustement (à effectuer uniquement par des techniciens orthopédistes)
Cales de limitation d'extension, E :
10°, 20°, 30°, 45°
Cales de limitation de flexion, F :
45°, 60°, 75°, 90°
- 20 cales d'extension sont pré-installées dans votre orthèse du coude.
- Pour remplacer les cales, retirez les rails articulaires des poches articulaires latérales par l'extrémité supérieure (sangle 2) (Fig. 1).
- Insérez la cale de flexion (F) puis la cale d'extension souhaitée (E) latéralement dans les articulation et fixez-les avec les vis fournies (Fig. 2).

- Les rails articulaires latéraux sont en aluminium et peuvent être ployés si nécessaire.
- Replacez les rails articulaires, en commençant par l'extrémité étroite, dans les poches articulaires et vérifiez que la languette de la poche articulaire entoure l'extrémité supérieure de l'articulation (Fig. 3).

Instructions de pose
- Ouvrez et desserrez toutes les sangles. Enfilez l'orthèse sur le bras légèrement plié. Ce faisant, la paume de la main est tournée vers le haut (Fig. 4).
- La ligne repère doit être située à la hauteur du pli du coude (Fig. 5). Vérifiez la bonne position de l'orthèse en fléchissant et en étendant le coude.
- Fermez toutes les extrémités de sangle dans le bon ordre (voir la numérotation) et vérifiez à nouveau que le positionnement est correct (Fig. 6).
- Les sangles peuvent être coupées pour en adapter la longueur. Ouvrez à cet effet les fermetures agrippantes à l'extrémité des sangles et coupez la sangle comme voulu (Fig. 7).
- Si nécessaire, les deux rembourrages fournis peuvent être placés sur la face extérieure entre la poche articulaire et le bras (Fig. 8).

Conseils d'entretien
Avant le lavage, fermez les bandes agrippantes et retirez les glissières articulées (fig. 1). Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.
- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition
Aluminium, polyamide, élasthanne, PU

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



Votre équipe medi
Vous souhaite un prompt rétablissement !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

medi Epico active

Finalidad
medi Epico active es una órtesis para guiar el codo con limitación de extensión y/o flexión .

Indicaciones
Todas las indicaciones que precisen proteger la guía fisiológica de la articulación del codo y descargar el aparato articulatorio, por ejemplo:
- Tratamiento conservador funcional precoz tras luxaciones ligamentarias del codo.
- En caso de inestabilidad del codo medial y lateral.
- Empleo posoperatorio en caso de osteocondritis disecante.
- Empleo posoperatorio tras el tratamiento del cartílago.
- Empleo posoperatorio tras la reconstrucción o costura de los ligamentos.

Contraindicaciones
- Daños neurológicos complementarios, por ejemplo del nervio cubital
- Síndrome compartimental

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Ajuste de limitación de flexión y extensión y adaptación (solo a cargo de técnicos ortopédicos)
Cuñas de limitación de la extensión, E (limitación del estiramiento):
10°, 20°, 30°, 45°
Cuña de limitación de flexión, F (limitación de doblado):
45°, 60°, 75°, 90°
- En la órtesis del codo está preinstalada una cuña de extensión de 20°.
- Para cambiar la cuña, tire de las férulas por el extremo superior (correa 2) para sacarlas de las bolsas laterales (fig. 1).
- Introduzca la cuña de flexión (F) y luego la cuña de extensión deseada (E) lateralmente en la articulación y fíjelas con los tornillos suministrados (fig. 2).

- Las férulas laterales están fabricadas en aluminio y se pueden limitar en caso necesario.
- Introduzca las férulas de nuevo en los bolsillos, primero por el extremo, y asegúrese de que la lengüeta del bolsillo envuelva el extremo superior de la articulación (fig. 3).

Instrucciones de colocación
- Abra y suelte todos las correas. Saque la órtesis con el brazo ligeramente doblado. La palma de la mano mira hacia arriba (fig. 4).
- La línea auxiliar debe quedar a la altura de la flexión del codo (fig. 5). Compruebe el asiento correcto de la órtesis doblando y extendiendo el codo.
- Cierre todos los extremos de las correas en la secuencia correcta (siguiendo la numeración) y compruebe de nuevo que esté bien colocada (fig. 6).
- La longitud de la cinta se puede adaptar individualmente cortándola. Para hacerlo, abra los cierres de gancho y bucle en los extremos de la correa y acorte la cinta (fig. 7).
- En caso necesario, se pueden colocar las almohadillas suministradas en la parte exterior entre el bolsillo y el brazo (fig. 8).

Instrucciones de cuidado
Antes de lavar, cerrar los cierres adhesivos y retirar las tablillas articuladas (fig. 1). Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.
- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Aluminio, poliamida, elastodieno, PU

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso. 

Su equipo medi
¡le desea una rapida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi Epico active

Finalidade
A medi Epico active é uma ortótese de orientação do cotovelo com limitação da extensão e/ou flexão.

Indicações
Todas os tratamentos, para os quais é necessária uma proteção da orientação fisiológica da articulação do cotovelo e/ou o alívio do sistema articular, como, p. ex.:
- Aplicação conservadora para tratamento funcional precoce após luxações puramente ligamentares do cotovelo
- Para instabilidade medial e/ou lateral do cotovelo
- Aplicação pós-operatória no caso de osteocondrite dissecante
- Aplicação pós-operatória após terapia cartilaginosa operatória
- Aplicação pós-operatória após sutura ou reconstrução de ligamento operatória

Contraindicações
- Lesões neurológicas concomitantes, por ex., N. ulnaris
- Síndrome compartimental

Riscos / Efeitos secundários
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Ajuste da limitação de flexão/extensão e adaptação (a ser efetuado apenas por um técnico de ortopedia)
Cunhas para limitação da extensão, E (limitação ao esticar): 10°, 20°, 30°, 45°
Cunhas para limitação da flexão, F (limitação ao flexionar): 45°, 60°, 75°, 90°
- Na sua ortótese de cotovelo, as cunhas de extensão vêm previamente instaladas a 20°.
- Para trocar as cunhas, retire as talas da bolsa lateral da articulação (fig. 1) pela extremidade superior (correia 2).
- Insira lateralmente as cunhas de flexão (F) e, em seguida, as cunhas de extensão pretendidas (E) nas articulações, apertando-as com os parafusos fornecidos (fig. 2).

- As cunhas articulares laterais são de alumínio e podem, se necessário, ser dobradas.
- Insira as cunhas articulares novamente nas respetivas bolsas, inserindo primeiro a extremidade mais estreita e certifique-se de que a aba da bolsa fica bem fechada na extremidade superior da articulação (fig. 3).

Instruções de colocação
- Abra e desaperte todas as correias. Puxe a ortótese, com o braço ligeiramente dobrado. A palma da mão está virada para cima (fig. 4).
- A linha auxiliar deve coincidir com a altura da articulação do cotovelo (fig. 5). Verifique se a ortótese está bem colocada, flexionando e esticando o cotovelo.
- Aperte todas as extremidades das correias, pela ordem correta (ver numeração), e verifique novamente se ficaram bem colocadas (fig. 6).
- O comprimento da correia pode ser adaptado à medida, cortando-a. Para o efeito, abra os fechos de gancho e argola nas extremidades das correias e encurte a correia em conformidade (fig. 7).
- Se necessário, as almofadas incluídas podem ser colocadas na parte exterior, entre a bolsa da articulação e o braço (fig. 8).

Instruções de lavagem
Fechar os fechos em gancho e argola antes de lavar e remover as talas articulares (fig. 1). Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.
- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Alumínio, poliamida, elastano, PU

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição
Eliminar corretamente após a utilização.



A sua equipa medi
Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi Epico active

Scopo
medi Epico active è un dispositivo ortopedico per il sostegno del gomito con limitazione dei movimenti di estensione e/o flessione.

Indicazioni
Il suo utilizzo è indicato in tutte le situazioni in cui è necessario assicurare un sostegno fisiologico all'articolazione del gomito e/o uno scarico dell'articolazione, ad es.:
- Utilizzo conservativo per il trattamento funzionale precoce in seguito a lussazione del gomito puramente legamentosa
- In caso di instabilità mediale o laterale del gomito
- Trattamento post-operatorio in caso di osteocondrite dissecante
- Trattamento post-operatorio in seguito a chirurgia rigenerativa della cartilagine
- Trattamento post operatorio in seguito a un intervento di sutura o plastica dei legamenti

Controindicazioni
- Danni neurologici concomitanti, ad es. a carico del nervo ulnare
- Sindrome compartimentale

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Consente la regolazione e l'adattamento della limitazione della flessione e dell'estensione (la regolazione deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico ortopedico)
Fermi per il controllo dell'estensione, E (limitazione dell'estensione):
10°, 20°, 30°, 45°
Fermi per la limitazione della flessione, F (limitazione della flessione):
45°, 60°, 75°, 90°
- Nell'ortesi sono preinstallati fermi di estensione da 20°.
- Per sostituire i fermi tirare le guide articolari all'estremità superiore (cinturino 2) estraendole dalle tasche

laterali (fig. 1).
- Inserire i fermi per la flessione (F) e quindi i fermi per l'estensione desiderati (E) lateralmente nell'articolazione e fissarli con le viti in dotazione (fig. 2).
- Le guide laterali sono realizzate in alluminio e se necessario possono essere incrociate.
- Inserire le guide, dapprima, con le estremità più strette, nelle tasche e accertarsi che la linguetta della tasca circondi l'estremità superiore dell'articolazione (fig. 3).

Istruzioni per l'applicazione
- Aprire e allentare tutti i cinturini. Tirare l'ortesi sopra il braccio leggermente flesso. Il palmo della mano durante questa operazione è rivolto verso l'alto (fig. 4).
- La linea ausiliaria dovrebbe trovarsi all'altezza del gomito (fig. 5). Controllare che l'ortesi sia correttamente posizionata flettendo ed estendendo il gomito.
- Allacciare tutte le estremità dei cinturini nella sequenza corretta (vedere numerazione) e controllare di nuovo che l'ortesi sia posizionata correttamente (fig. 6)
- I cinturini possono essere accorciati e adattati alle esigenze personali. Per effettuare questa operazione aprire le chiusure con strappo asola-uncino alle estremità dei cinturini e accorciarli alla lunghezza desiderata (fig. 7).
- Se necessario le imbottiture in dotazione possono essere applicate esternamente tra la tasca articolare e il braccio (fig. 8).

Indicazioni per la manutenzione
Chiudere le chiusure a strappo asola-uncino prima di lavare e rimuovere le aste dell'imbottitura (fig. 1). Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.
- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione

Aluminio, poliammide, elastan, PU

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



Il Suo team medi
Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi Epico active

Beoogd doel
De medi Epico active is een orthese voor ellebooggeleiding met extensie- en/of flexiebeperking.

Indicaties
Alle indicaties waarbij een bescherming van de fysiologische geleiding van het ellebooggewricht en/of een ontlasting van het gewrichtsapparaat vereist is, bijv.:
- Conservatief gebruik voor vroege functionele behandeling na louter ligamentaire elleboogluxatie
- Bij mediale en/of laterale elleboogінstabiliteit
- Postoperatief gebruik bij osteochondrosis dissecans
- Postoperatief gebruik na operatieve kraakbeentherapie
- Postoperatief gebruik na operatieve bandhechting of ligamentoplastie

Contra-indicaties
- Collaterale neurologische schade, bijv. n. ulnaris
- Compartimentsyndroom

Risico's / Bijwerkingen
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:
- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Instellen van flexie- en extensiebeperking en aanpassing (mag enkel door orthopedisch technicus worden uitgevoerd)
Extensiespalk, E (strekbeperking):
10°, 20°, 30°, 45°
Flexiespalk, F (buigbeperking):
45°, 60°, 75°, 90°
- In de elleboogorthese zijn vooraf extensiespalken van 20° geïnstalleerd.
- Om de spalk te vervangen, trekt u de gewrichtsspalken aan het bovenste uiteinde (riem 2) uit de gewrichtszakjes aan de zijkant (afb. 1).
- Steek de flexiespalk (F) en vervolgens de gewenste extensiespalk (E) langs de zijkant in de gewrichten en bevestig deze met de meegeleverde schroeven (afb. 2).
- De zijdelingse gewrichtsspalken bestaan uit aluminium en kunnen indien nodig ingekort worden.

- Steek de gewrichtsspalken met het smalle uiteinde eerst weer in de gewrichtszakjes is en zorg ervoor dat de lus van het gewrichtszakje rond het bovenste uiteinde van het gewricht sluit (afb. 3).

Handleiding voor het aantrekken
- Maak alle riemen los. Trek de orthese over de ietwat gebogen arm. De handpalm wijst daarbij naar boven (afb. 4).
- De hulplijn dient ter hoogte van de elleboogplooi te zitten (afb. 5). Controleer of de orthese correct zit door de elleboog te plooien en te strekken.
- Sluit alle riemen in de juiste volgorde (zie nummers) en controleer opnieuw of de orthese correct zit (afb. 6).
- De riemlengte kan individueel op maat worden gemaakt door deze bij te knippen. Open hiertoe de klittenbandsluitingen aan de uiteinden van de riemen en knip de riem overeenkomstig af (afb. 7).
- Indien nodig kunnen de meegeleverde kussens aan de buitenkant tussen het gewrichtszakje en de arm aangebracht worden (afb. 8).

Wasinstructies
Gelieve de klittenband voor het wassen te sluiten en de gewrichtsspalken te verwijderen (afb.). Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.
- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling
Aluminium, polyamide, elastaan, PU

Aansprakelijkheid
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering
Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Uw medi team
Wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

medi Epico active

Formål
medi Epico active er en albueføringsortese med ekstensions- og/eller fleksionsbegrænsning.

Indikationer
Alle indikationer, hvor en sikring af den albueleddets fysiologiske føring og/eller en aflastning af ledapparatet er påkrævet, som f.eks.:
- Konservativ anvendelse til tidlig funktionel behandling efter rent ligamentære albueluksationer
- Ved medial og / eller lateral albueustabilitet
- Postoperativ anvendelse ved osteochondrosis dissecans
- Postoperativ anvendelse efter operativ bruskterapi
- Postoperativ anvendelse efter operativt båndsøm eller -plastik

Kontraindikationer
- Ledsagende neurologiske skader, f.eks. n. ulnaris
- Kompartementsyndrom

Risici / Bivirkninger
Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:
- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb– ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Bruger og patient-målgruppe
Sundhedspersonale og patienter/ brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.
Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Indstilling af fleksions- og ekstensionsbegrænsning og tilpasning (må kun gennemføres af en ortopædisk tekniker)
Ekstensionsbegrænsningskiler, E (strækbegræsning): 10°, 20°, 30°, 45°
Fleksionsbegrænsningskiler, F (bøjebegrænsning): 45°, 60°, 75°, 90°
- I din albueortese er 20 graders ekstensionskiler forinstalleret.
- For at skifte kilerne trækker du ledskinnerne i den øverste ende (sele 2) ud af ledlommerne (afb. 1) i siderne.
- Sæt fleksionskilerne (F) og herefter de ønskede ekstensionskiler (E) ind i siden i leddene, og fastgør disse med de vedlagte skruer (afb. 2).
- Ledskinnerne i siderne er lavet af aluminium og kan efter behov lægges over kors.
- Sæt igen ledskinnerne med den smalle ende først ind i ledlommerne og sørg for, at ledlommens flap omslutter leddets øvre del (afb. 3).

Påklædning
- Åbn og løsn alle seler. Træk ortesen over den let bøjede arm. Håndfladen skal herved vise opefter (afb. 4).
- Hjælpelinjen skal være på højde med albuens bøjning (afb. 5). Kontroller, at ortesen sidder rigtigt, ved at bøje og strække albuen.
- Luk alle seleenderne i den rigtige rækkefølge (se nummerering), og kontroller igen for korrekt sæde (afb. 6).
- Selens længde kan tilpasses individuelt ved at skære den til. Åbn hertil burrelukningerne i seleenderne og skær tilsvarende et stykke af selen af (afb. 7).
- Efter behov kan de vedlagte polstre anbringes på ydersiden mellem ledlomme og arm (afb. 8).

Vaskeanvisning
Burrelukkerne skal lukkes før vask og ledskinnerne skal fjernes (afb. 1). Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.
- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner
Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning
Aluminium, polyamid, elasthan, polyurethan

Ansvar
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse
Skal bortskaffes korrekt efter brug. 

Deres medi Team
Ønsker Dem god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

medi Epico active

Ändamål
medi Epico active är en armbågsortos med begränsad extension och/eller flexion.

Indikationer
Samtliga indikationer som kräver en säkring av armbågsledens fysiologiska styrning och/eller ledapparatens avlastning, som t.ex.
- Konservativ användning för tidig funktionsbehandling efter rent ligamentära armbågsluxationer
- Mediala och/eller laterala armbågsinstabiliteter
- Postoperativ användning vid osteochondrosis dissecans
- Postoperativ användning efter operativ broskterapi
- Postoperativ användning efter operativ bandsöm eller bandplastik

Kontraindikationer
- Medföljande neurologiska skador, t.ex. nervus ulnaris
- Kompartmentsyndrom

Risker / Biverkningar
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:
- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Inställning av flexions- och extensionsbegränsningen samt anpassning (genomförs endast av ortopedteknikern)
Extensionsbegränsningskilar, E (sträckbegränsning): 10°, 20°, 30°, 45°
Flexionsbegränsningskilar, F (böjningsbegränsning): 45°, 60°, 75°, 90°
- I din armbågsotros har 20° extensionskilar förinstallerats.
- För att byta ut kilarna, drar du ut ledskenorna vid den övre änden (rem 2) ur ledfickorna på sidorna (avb. 1).
- Placera flexionskilarna (F) och efter det de önskade extensionskilarna (E) i lederna på sidan och sätt fast dem med de medföljande skruvarna (avb. 2).
- Ledskenorna på sidorna består utav aluminium och kan böjas vid behov.
- Placera ledskenorna med den smala änden fram i ledfickorna igen, och kontrollera att ledfickans ögla omsluter den övre änden av leden (avb. 3).

Att ta på sig otrosen
- Öppna alla remmar och lossa dem. Dra otrosen över den lätt böjda armen. Handflatan pekar uppåt (avb. 4).
- Hjälplinjen bör befinna sig i höjd med armbågsböjningen (avb. 5). Kontrollera att otrosen sitter ordentligt genom att böja och sträcka på armbågen.
- Förslut alla änder av remmarna i rätt ordning (se numreringen) och kontrollera igen att otrosen sitter korrekt (avb. 6).
- Remmarnas längd kan anpassas individuellt genom att man klipper av dem. Öppna för att göra det kardborrbanden vid remmens ände och klipp av remmen så att den passar (avb. 7).
- Vid behov kan de medföljande kuddarna sättas fast direkt på utsidan mellan ledfickan och armen (avb. 8).

Tvättråd
Före tvätten bör kardborrbanden stängas igen och ledskenorna avlägsnas (avb. 1). Tvålrester kan framkalla hud-irritation och materialförslitning.
- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning
Aluminium, polyamid, elastan, polyeturan

Ansvar
Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.



Ditt medi Team
Önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

medi Epico active

Informace o účelu použití
medi Epico active je vodicí loketní ortéza s omezením flexe a/nebo extenze.

Indikace
Všechny indikace, u nichž je nutné zajištění fyziologického vedení loketního kloubu a/nebo odlehčení kloubního aparátu, jako je např.:
- Konzervativní použití pro rané funkční ošetření po čistě ligamentózní luxaci lokte
- Při mediální a/nebo laterální nestabilitě lokte
- Pooperační použití při Osteochondrosis dissecans
- Pooperační použití po operační léčbě chrupavky
- Pooperační použití po operačním sešití nebo plastice vazů

Kontraindikace
- Průvodní neurologická poškození, např. N. ulnaris
- Syndrom compartement

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Nastavení a přizpůsobení omezení flexe a extenze (smí provádět pouze ortopedický technik)
Extenzní omezovací klíny, E (omezení napnutí): 10°, 20°, 30°, 45°
Flexní omezovací klíny, F (omezení ohýbání): 45°, 60°, 75°, 90°
- Ve vaší kloubní ortéze jsou již vloženy extenzní klíny o velikosti 20°.
- Pro výměnu klínů vytáhněte kloubové dlahy za horní konec (popruh 2) z bočních kapes kloubu (obr. 1).
- Nasuňte flexní klíny (F) a pak požadované extenzní klíny (E) po bocích do kloubů a upevněte je přiloženými šroubky (obr. 2).
- Boční kloubové dlahy jsou z hliníku a mohou se v případě potřeby natočit.
- Nasuňte kloubové dlahy, napřed úzkým koncem, zpět do kapes kloubu a ujistěte se, že klopa kapsy zakrývá horní konec kloubu (obr. 3).

Návod k nasazení
- Rozepněte a rozevřete všechny popruhy. Natáhněte ortézu na mírně ohnutou paži. Dlaň je přitom otočena

nahoru (obr. 4).
- Pomocná čára by se měla nacházet ve výšce ohybu lokte (obr. 5). Ohnutím a natáhnutí lokte zkontrolujte, zda ortéza dobře sedí.
- Zapněte všechny konce popruhů ve správném pořadí (viz číslování) a znovu zkontrolujte, zda dobře sedí (obr. 6).
- Délku popruhu můžete individuálně přizpůsobit přistřihnutím. K tomu rozepněte suché zipy na koncích popruhu a patřičně popruh zkraťte (obr. 7).
- V případě potřeby můžete na vnější straně mezi kapsou kloubu a paží použít přiložené polštářky (obr. 8).

Pokyny k praní
Před praním uzavřete pásky na suchý zip a odstraňte dlahy kloubu (obr. 1). Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.
- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování
Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení
Hliník, polyamid, elastan, PU

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
DPo použití řádně zlikvidujte.



Váš tým medi
Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

medi Epico active

Namjena
medi Epico active je ortoza za vođenje lakta koja ograničava njegovo savijanje i izravnanje .

Indikacije
Sve indikacije pri kojima je potrebno osigurati fiziološko kretanje zgloba lakta i/ili rasterećenje zglobova kao što su na primjer:
- Konzervativna primjena za rano funkcionalno liječenje nakon čisto ligamentnih iščašenja lakta
- Kod medijalne i/ ili lateralne nestabilnosti lakta
- Postoperativna primjena kod bolesti osteochondrosis dissecans
- Postoperativna primjena nakon operativne terapije hrskavice
- Postoperativna primjena nakon šivanja / plastične kirurgije ligamenta

Kontraindikacije
- Popratna neurološka oštećenja, npr. n. ulnaris
- Sindrom odjeljka

Rizici / Nuspojave
Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:
- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prianjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Podešavanje ograničenja fleksije i ekstenzije i prilagodba (provode samo ortopedski tehničari)
Klinovi za ograničenje ekstenzije, E (ograničenje istezanja): 10°, 20°, 30°, 45°
Klinovi za ograničenje fleksije, F (ograničenje savijanja): 45°, 60°, 75°, 90°
- U vašoj ortozi za lakat predinstalirani su klinovi za ekstenziju od 20°.
- Kako biste promijenili klin, izvucite vodilice zgloba na gornjem kraju (remen 2) iz bočnih zglobnih džepova (sl. 1).
- Umetnite klinove za fleksiju (F), a zatim po želji klinove za ekstenziju (E) bočno u zglobove i pričvrstite ih priloženim vijcima (sl. 2).
- Bočne vodilice zgloba su od aluminija i po potrebi se mogu sklopiti.
- Umetnite vodilice zgloba, počevši s uskim krajem, natrag u zglobni džep i uvjerite se da se jezičak na zglobnom džepu na gornjem kraju zgloba zatvara (sl. 3).

Upute za stavljanje
- Otvorite i otpustite sve remenove. Povucite ortozu na lagano savijenu

ruku. Površina dlana tada je okrenuta prema gore (sl. 4).
- Pomoćna linija mora se nalaziti na visini pregiba lakta (sl. 5). Provjerite pravilno dosjedanje ortoze savijanjem i istezanjem lakta.
- Zatvorite sve krajeve remenja odgovarajućim redoslijedom (prema brojevima na slici) i ponovno provjerite dosjedanje (sl. 6).
- Duljina remena može se podesiti pojedinačno rezanjem. U tu svrhu otvorite čičak-zatvarače na krajevima pojasa te skratite remen na potrebnu duljinu (sl. 7).
- Po potrebi možete između zglobnog džepa i ruke na vanjsku stranu staviti priloženi jastučić (sl. 8).

Upute za održavanje
Molimo zatvorite čičak prije pranja i uklonite šinu zgloba (silka 1). Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.
- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.



Upute za skladištenje
Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala
Aluminijum, poliamidno vlakno, elastansko vlakno, PU

Jamstvo
Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje
Nakon upotrebe propisno zbrinuti. 

Vaš medi Team
želi Vam brzo ozdravljenje!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

medi Epico active

Назначение
medi Epico active – это локтевой ортез для обеспечения правильного движения с ограничением разгибания и/или сгибания .

Показания
Все показания, при которых необходимо обеспечение физиологически правильного движения локтевого сустава и/или снятие нагрузки с суставного аппарата, такие как:
- Консервативное применение для раннего функционального лечения после чисто связочного вывиха локтевого сустава
- При медиальной и/или латеральной нестабильности локтевого сустава
- Применение после операции при рассекающем остеохондрите
- Применение после операций на хрящах
- Применение после операции по сшиванию или пластике связок

Противопоказания
- сопутствующие неврологические повреждения, например повреждение локтевого нерва;
- компартмент-синдром.

Риски / Побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.ensetzung zurückzuführen sind.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов:
Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Ограничение сгибания и разгибания. Подгонка (работы выполняются только техником-ортопедом)
Клинья для ограничения разгибания, E (ограничение разгибания):
10°, 20°, 30°, 45°
Клинья для ограничения сгибания,

F (ограничение сгибания):
45°, 60°, 75°, 90°
- В ортез изначально вставлены клинья для ограничения разгибания на 20°.
- Чтобы заменить клинья, извлеките шины за верхний конец (ремешок 2) из боковых карманов (рис. 1).
- Вставьте клинья для ограничения сгибания (F), а затем требуемые клинья для ограничения разгибания (E) сбоку в шарниры и закрепите их с помощью прилагаемых винтов (рис. 2).
- Боковые шины изготовлены из алюминия. При необходимости их можно сгибать.
- Вставьте шины узким концом в карманы и убедитесь, что петля в кармане охватывает верхний конец шарнира (рис. 3).

Инструкция по надеванию
- Расстегните и ослабьте все ремешки. Натяните ортез на слегка согнутую руку. Ладонь должна быть направлена вверх (рис. 4).
- Вспомогательная линия должна находиться на высоте локтевого сгиба (рис. 5). Проверьте правильность надевания ортеза путем сгибания и разгибания локтевого сустава.
- Застегните все ремешки в правильной последовательности (см. номера) и снова проверьте правильность надевания (рис. 6).
- Ремешки можно подогнать по длине, обрезав их. Для этого расстегните липучки на концах ремешка и укоротите ремешок до нужной длины (рис. 7).
- При необходимости с наружной стороны между карманом и рукой можно вставить прилагаемые прокладки (рис. 8).

Рекомендации по уходу
Перед стиркой застегните застежки-липучки и удалите шарнирные шины (№ 1). Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.
- Стирайте изделие вручную.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению
Хранить в сухом месте,предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Материалы
Алюминий, нейлон, эластан, ПУ

Ответственность
При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация
После использования утилизируйте надлежащим образом.



Ваша компания medi
желает Вам скорейшего выздоровления!

medi Epico active

Kullanım amacı
medi Epico active, uzatma ve/veya bükme sınırlamalı bir dirsek ortezidir.

Endikasyonlar
Dirsek mafsalının fizyolojik kılavuzunun korunması ve/veya dirsek mekanizmasındaki yükün alınması gereken tüm endikasyonlar, örneğin:
- Bağsal dirsek luksasyonu sonrası erken fonksiyonel tedavi için konservatif kullanım
- Medyal ve/ veya lateral dirsek instabilitelerinde
- Osteokondrit dissekansta postoperatif kullanım
- Operatif kıkırdak terapisi sonrası postoperatif kullanım
- Operatif bağ dikişi veya plastiği sonrası postoperatif kullanım

Kontrendikasyonlar
- Eşlik eden nörolojik hasarlar, örn. n. ulnaris
- Kompartman sendromu

Riskler / Yan etkiler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu
Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Bükme ve uzatma sınırlamasını ayarlama ve uyarlama (sadece ortopedi teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir)
Uzatma sınırlama kamaları, E (uzatma sınırlaması): 10°, 20°, 30°, 45°
Bükme sınırlama kamaları, F (bükme sınırlaması): 45°, 60°, 75°, 90°
- Dirsek ortezinizde 20° uzatma kamaları önceden takılıdır.
- Kamaları değiştirmek için, eklem kızaklarını üst uçlarından (bant 2) çekerek, yandaki eklem ceplerinden çıkartın (şekil 1).
- Bükme kamalarını (F) ve sonra da istediğiniz uzatma kamalarını (E) yandan eklemlere takın ve yanındaki vidalarla sabitleyin (şekil 2).
- Yandaki eklem kızakları alüminyumdan yapılmıştır ve gerektiğinde bunlar kısıtlanabilir.
- Eklem kızaklarını önce dar uçlarından başlayarak tekrar eklem ceplerine takın ve eklem cebinin dili, eklemin üst ucunu sardığından emin olun (şekil 3).

Giyme talimatları
- Tüm bantları açın ve gevşetin. Ortezi çekip, hafif bükük kolun üstüne geçirin. Bu sırada avuç içi yukarı dönüktür (şekil 4).
- Yardımcı çizgi, dirsek kıvrımı yüksekliğinde olmalıdır (şekil 5). Dirseğinizi büküp uzatarak, ortezin yerine düzgün bir şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.
- Tüm bant uçlarını doğru sıraya göre (numaralandırmaya bakın) kapatın ve yerine düzgün bir şekilde oturup oturmadığını tekrar kontrol edin (şekil 6).
- Bant uzunluğu kesilerek, özel olarak uyarlanabilir. Bunun için bant uçlarındaki cırt cırt bağlantıları açın ve bandı gerektiği şekilde kısaltın (şekil 7).
- Gerekirse, yanındaki içlikler dışa, eklem cebiyle kolun arasına yerleştirilebilir (şekil 8).

Bakım önerileri

Cırtlı bantlı kapakları yıkamadan önce bunları kapatın ve eklemli rayları çıkarın (resim 1). Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.
- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

Alüminyum, polyamit, elastandan oluşmaktadır, PU

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Kullandıktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin.



medi Ekibiniz

size acil şifalar diler!

Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

medi Epico active

Przeznaczenie
medi Epico active to orteza stawu łokciowego z ograniczeniem zginania i/lub prostowania .

Wskazania
Wszystkie wskazania, w których wymagane jest zabezpieczenie fizjologicznego prowadzenia stawu łokciowego i/lub odciążenie aparatu stawowego, np.:
- Leczenie zachowawcze w celu leczenia funkcjonalnego po urazach aparatu więzadłowego stawu łokciowego
- W przypadku przyśrodkowej i/lub bocznej niestabilności stawu łokciowego
- Leczenie pooperacyjne w oddzielającej martwicy kostno-chrzęstnej
- Leczenie pooperacyjne po operacji chrząstki stawowej
- Leczenie pooperacyjne po szyciu chirurgicznym lub chirurgii plastycznej więzadeł

Przeciwwskazania
- Towarzyszące zaburzenia neurologiczne, np. uszkodzenie nerwu łokciowego
- Zespół ciasnoty przedziałów powięziowych

Zagrożenia / Skutki uboczne
W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:
- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Regulacja ograniczników fleksyjnych i ekstensyjnych oraz dopasowywanie (wykonywane wyłącznie przez technika ortopedę)
Kliny ekstensyjne ograniczające, E (ograniczenie możliwości rozciągania):
10°, 20°, 30°, 45°
Kliny ograniczające fleksyjne, F (ograniczenie zginania):
45°, 60°, 75°, 90°
- W tej ortezie łokcia zamontowane są kliny ekstensyjne 20°.
- W celu wymiany klinów należy wysunąć szyny przegubowe

z bocznych kieszeni przegubowych (ilustr. 1), pociągając za górny koniec szyn (pas 2).
- Włożyć kliny fleksyjne (F) oraz w następnej kolejności żądane kliny ekstensyjne (E) z boku do przegubów i zamocować je za pomocą dołączonych śrub (ilustr. 2).
- Boczne szyny przegubowe są wykonane z aluminium i mogą w razie potrzeby zostać odgięte.
- Włożyć ponownie szyny przegubowe do kieszeni przegubowych, rozpoczynając od wąskiego końca, po czym zapewnić, aby łącznik kieszeni przegubowej obejmował górny koniec przegubu (ilustr. 3).

Instrukcja zakładania
- Rozpiąć i poluzować wszystkie pasy. Nasunąć ortezę na lekko ugięte ramię. Dłoń jest przy tym skierowana w górę (ilustr. 4).
- Linia pomocnicza powinna znajdować się na wysokości zgięcia łokciowego (ilustr. 5). Sprawdzić prawidłowe ułożenie ortezy poprzez ugięcie i wyprostowanie łokcia.
- Zapiąć wszystkie końce pasów w prawidłowej kolejności (zob. numeracja) i ponownie sprawdzić prawidłowe ułożenie (ilustr. 6).
- Długość paska można dopasować indywidualnie, obcinając jego nadmiar. W tym celu odpiąć rzepy na końcach paska i odpowiednio skrócić pasek (rys. 7).
- W razie potrzeby można umieścić dołączoną wkładkę po zewnętrznej stronie pomiędzy kieszenią przegubową a ramieniem (ilustr. 8).

Wskazówki dotyczące pielęgnacji
Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep i wyjęciu szyny z przegubem (rys. 1).

Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.
- Do prania wyściółki i pokrycia najlepiej używać środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału
Aluminium, poliamide, elastan, PU

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



Pracownicy firmy medi
życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom

kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

medi Epico active

Informácia o účele použitia
Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné zaistenie fyziologického vedenia lakťového kĺbu a/alebo odbremenenie kĺbového aparátu, ako napr. :

Indikácie
Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné zaistenie fyziologického vedenia lakťového kĺbu a/alebo odbremenenie kĺbového aparátu, ako napr.:
- Konzervatívne využitie na skorú funkčnú liečbu po čisto ligamentárnych luxáciách lakťa
- Pri mediálnej a/ alebo laterálnej instabilite lakťa
- Pooperačné využívanie pri osteochondrosis dissecans
- Pooperačné využívanie po operatívnej liečbe chrupavky
- Pooperačné využívanie po operatívnom zošívaní alebo plastike väzu

Kontraindikácie
- Sprievodné neurologické ochorenia, napr. nervus ulnaris
- Kompartment syndróm

Riziká / Vedľajšie účinky
Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrujúcim lekárom:
- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Predpokladaní používatelia a cieľová skupina pacientov
K plánovaným používateľom patria príslušníci zdravotníckych povolaní a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolaní. Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolaní zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

Nastavenie flexných a extenzných obmedzení a prispôsobenie (musí vykonať len ortopedický technik)
Extenzné obmedzovacie kliny, E (obmedzenie naťahovania): 10°, 20°, 30°, 45°
Kliny obmedzujúce flexie, F (obmedzenie ohýbania): 45°, 60°, 75°, 90°
- Vo Vašej lakťovej ortéze je predinaštalovaných 20° extenzných klinov.
- Pre výmenu klinov vytiahnite kĺbové dlahy na hornom konci (popruh 2) z bočných kĺbových vreciek (obr. 1).
- Zastrčte flexné kliny (F) a potom želané extenzné kliny (E) bočne do kĺbov a upevnite ich s priloženými skutkami (obr. 2).
- Bočné kĺbové dlahy sú z hliníka a v prípade potreby sa môžu prekrížiť.
- Zastrčte kĺbové dlahy, najprv s užším koncom, opäť do kĺbových vreciek a zabezpečte, aby sponka kĺbového

vrecka obopínala horný koniec kĺbu (obr. 3).

Návod na natiahnutie
- Otvorte a uvoľnite všetky popruhy. Natiahnite ortézu na mierne ohnuté rameno. Dlaň pritom smeruje nahor (obr. 4).
- Pomocná čiara by sa mala nachádzať vo výške lakťového zhybu (obr. 5). Skontrolujte správne sedenie ortézy ohnutím a natiahnutím lakťa.
- Zatvorte všetky konce popruhov v správnom poradí (pozri číslovanie) a znova skontrolujte, či správne sedí (obr. 6).
- Dĺžka popruhu sa dá pristrihnutím individuálne prispôsobiť. Na to otvorte suché zipsy na koncoch popruhov a popruh príslušne skráťte (obr. 7).
- V prípade potreby sa priložené vankúšiky môžu umiestniť na vonkajšej strane medzi kĺbovým vreckom a ramenom (obr. 8).

Pokyny na ošetrovanie
Suché zipsy pred praním zatvorte a kĺbové dlahy odstráňte (obr. 1). Zvyšky mydla, krémov alebo mastí môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.
- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie
Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie
Hliníka, polyamidu, elastanu, PU

Ručenie
Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia
Po použití zlikvidovať podľa predpisov.



Váš tím medi
vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

أولاً في جيوب المفصل مرة أخرى وتأكد من أن لسان جيب المفصل يحيط بالطرف العلوي للمفصل (الشكل 3).

تعليمات الارتداء

- افتح كافة الأحزمة وأرخها. اسحب الدعامة فوق الذراع المثنية قليلاً. أشِر بكف يدك عندها نحو الأعلى (الشكل 4).
- يجب أن يكون الخط المساعد على ارتفاع الكوع (الشكل 5). تأكد من أن تكون وضعية الدعامة صحيحة من خلال ثني المرفق ومده.
- أغلق جميع أطراف الأحزمة بالترتيب الصحيح (انظر الترقيم) وتأكد مرة أخرى من أن تكون موضوعة وضعية صحيحة (الشكل 6).
- يمكنك تعديل طول الحزام عبر قصه بحسب ما يناسبك. وللقيام بذلك، افتح أشرطة الأهداب والخطاطيف الموجودة في طرف الحزام وقصر الحزام بحسب ما هو مناسب (الشكل 7).
- وعند الحاجة، يمكن وضع الحشوة المرفقة على الجهة الخارجية بين جيب المفصل والذراع (الشكل 8).

تعليمات العناية

يرجى إغلاق أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل وإزالة قضبان المفصل (الشكل 1). قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجًا في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة.

- اغسل المنتج باليدين، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
- لا تستعمل المبيّض.
- اتركه ليجف طبيعيًا.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.

تعليمات التخزين

أبقِ المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.

تكوين المواد

ألمونيوم، بولي أميد، إيلاستان، بولي يوريثان.

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج



يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

medi Epico active

غرض الاستعمال
medi Epico active هي دعامة لتوجيه المرفق مع تحديد مدى الانثناء و/ أو المد .

دواعي الاستعمال
جميع دواعي الاستعمال التي تتطلب تأمين التوجيه الفسيولوجي لمفصل المرفق و/ أو تخفيف العبء عن المفاصل، ومنها على سبيل المثال:
• الاستخدام التحفظي للعلاج الوظيفي المبكر بعد خلع رباط مفصل المرفق التام.
• في حالة عدم الثبات الإنسي أو الوحشي في المرفق
• الاستخدام بعد العمليات الجراحية في حالات تشدف (تكسر) الغضروف المفصلي
• الاستخدام بعد العمليات الجراحية عند العلاج الجراحي الغضروفي
• الاستخدام بعد العمليات الجراحية عند العلاج الجراحي لخياطة الأربطة أو استبدالها

موانع الاستعمال
• الأضرار العصبية المصاحبة، مثل: العصب الزندي
• متلازمة الحيّز

المخاطر / الأعراض الجانبية
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
• الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
• الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
• اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تحديد مدى الانثناء والمد والتعديل (يجب ألا يقوم بذلك سوى فني تقويم العظام فقط).
مثبت مدى المد، E (مدى المد) ١٠°، ٢٠°، ٣٠°، ٤٥°
إسفين مدى الانثناء، F (مدى الانثناء) ٤٥°، ٦٠°، ٧٥°، ٩٠°
• ثُبِّتت أسافين المد مسبقًا في دعامة المرفق الخاصة بك عند ٢٠ درجة.
• لتغيير الأسافين، اسحب الجبيرة الموجودة في الطرف العلوي (الحزام 2) من جيوب المفصل الجانبية (الشكل 1).
• أدخل أسافين الانثناء (F) ثم أسافين المد المرغوبة (E) بشكل جانبي في المفاصل وثبتها بالبراغي المرفقة (الشكل 2).
• تتكون قضبان المفصل الجانبية من الألومنيوم ويمكن تعديلها عند الحاجة.
• أدخل قضبان المفصل من الطرف الضيق

medi Epico active

用途
medi Epico active 是一款带有伸展/屈曲极限的肘部牵引矫正用具 Ⓜ。

适应症
所有需要确保肘关节的生理牵引和/或减轻关节系统负荷的适应症，例如：
- 用于单纯性肘关节脱位并韧带断裂后的早期功能性保守治疗
- 内翻和/或外翻肘关节不稳定时
- 剥脱性骨软骨炎的术后治疗
- 软骨治疗的术后治疗
- 韧带缝合或韧带重建的术后治疗

禁忌症
- 伴随有神经性损伤，例如尺神经
- 腔室症候群

风险/副作用
但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：
- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

目标用户和目标患者群
目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。
目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

设置屈曲和伸展极限并调整（仅可由矫形外科技师执行）
伸展极限楔形垫块，E（伸展极限）：
10°、20°、30°、45°
屈曲极限楔形垫块，F（弯曲极限）：
45°、60°、75°、90°
- 在您的肘关节矫正用具中，已预先安装 20° 伸展楔形垫块。
- 更换楔形垫块时，将上端活节夹板（绑带 2）从侧面的活节衬层中抽出（图 1）。
- 插入屈曲楔形垫块 (F)，然后将所需的伸展楔形垫块 (E) 从侧面插入活节，使用随附螺丝将其固定（图 2）。
- 侧向活节夹板由铝制成，需要时可进行调节。
- 将活节夹板从窄端处开始重新插入活节衬层，确保活节衬层的凸耳能够包覆活节的上端（图 3）。

穿戴说明
- 打开并放松所有绑带。将矫正用具拉到略微弯曲的手臂上。此时掌心朝上（图 4）。
- 辅助线应当位于肘关节弯曲点的高度（图 5）。通过弯曲和伸展肘部来检查矫正用具的位置是否正确。
- 按照正确的顺序闭合所有绑带（见编号）并再次检查是否处于正确位置（图 6）。
- 可通过剪切来单独调整绑带长度。为此，可打开绑带末端上的尼龙搭扣并剪切绑带（图 7）。
- 需要时可将随附的软垫安装在外侧的活节衬层与手臂之间（图 8）。

保养提示
请在清洗之前闭合尼龙搭扣并取出活节夹板（图 1）。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。
- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。

中文

存放提示
请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射



材料成分
铝、聚酰胺、弹性纤维、聚氨酯

责任担保
不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理
请在使用后进行妥善的废弃处理。



您的 medi 团队
祝您早日康复！

如有产品相关投诉，例如编织物损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

medi Epico active

Destinația utilizării
medi Epico active este o orteză de ghidare a articulației cotului cu limitarea extensiei și/sau flexiunii .

Indicații
Toate indicațiile la care este necesară o asigurare a ghidării fiziologice a articulației cotului și/sau descongestionarea aparatului de articulație, ca de ex.:
- Aplicare conservativă pentru tratamentul timpuriu funcțional după o luxație ligamentară absolută a cotului
- La instabilitatea medială și/sau laterală a cotului
- Aplicare post-operatorie în caz de Osteochondrosis dissecans
- Aplicare post-operatorie după terapia operativă de cartilagiu
- Aplicare post-operatorie după terapia coaserii sau plasticii ligamentelor

Contraindicații
- Deteriorări neurologice însoțitoare, de ex. N. ulnaris
- Sindrom de creștere a presiunii într-o cavitate

Riscuri / Efecte secundare
Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:
- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute
Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali.
Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Reglarea limitării flexiunii și extinderii și adaptarea (se efectuează numai de către tehnicianul ortoped)
Până limitatoare de extensie, E (limitarea întinderii): 10°, 20°, 30°, 45°
Până limitatoare de flexiune, F (limitarea îndoirii): 45°, 60°, 75°, 90°
- În orteza dumneavoastră de cot sunt preinstalate pene de extensie de 20°.
- Pentru a înlocui penele, trageți șinele de articulație de capătul superior (cureaua 2) din buzunarele laterale ale articulației (fig. 1).
- Introduceți pana de flexiune (F) și în continuare pana de extensie dorită

(E) lateral în articulație și le fixați cu șuruburile anexate (fig. 2).
- Șinele laterale de articulație sunt din aluminiu și pot fi limitate dacă este necesar.
- Introduceți din nou șinele de articulație în buzunarele articulației, mai întâi cu capătul îngust și asigurați-vă că eclisa buzunarului de articulație înconjoară capătul superior al articulației (fig. 3).

Instrucțiune de aplicare
- Deschideți și slăbiți toate curelele. Trageți orteza peste brațul ușor îndoit. În acest proces suprafața mâinii indică în sus (fig. 4).
- Linia ajutătoare trebuie să se găsească la înălțimea îndoirii cotului (fig. 5). Verificați așezarea corectă a ortezei prin îndoirea și întinderea cotului.
- Închideți toate capetele de curea în succesiune corectă (v. numerotarea) și verificați din nou așezarea corectă (fig. 6).
- Lungimea curelei poate fi adaptată individual prin tăierea la dimensiune. Pentru aceasta deschideți închiderile tip arici la capetele curelelor și tăiați cureaua corespunzător (fig. 7).
- Dacă este necesar pot fi montate pernuțele atașate pe partea exterioară între buzunarul articulației și braț (fig. 8).

Instrucțiuni de întreținere
Închideți toate îmbinările tip arici înainte de spălare și îndepărtați șinele articulației (fig. 1). Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.
- Spălați de mână pernuțele/căptușeala, de preferință cu detergent medi clean.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare
Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului
Aluminiu, poliamidă, elastan, PU

Garanția
Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu
ElimiDupă utilizare, eliminați ca deșeu conform reglementărilor.



Echipa medi
vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

אינדיווידואלית באמצעות חיתוך בהתאם. לשם כך יש לפתוח את סוגרי הסקוץ' בקצוות הרצועה, ולקצר את הרצועה בהתאם (איור 7).
• בעת הצורך ניתן להתקין את הכריות המצורפת בצד החיצוני, בין כיס הציר לבין היד (איור 8).

הוראות טיפוח
יש לסגור את סגירת הסקוץ' ולהסיר את סדי הצירים לפני הכביסה (איור 1). שאריות סבון, קרמים או משחות עלולות לגרום לגירויי עור ולשחיקת החומר.
• לכבס את המוצר ביד, אם אפשר בסבון הכביסה medi clean.
• לא להלבין.
• לייבש באוויר.
• לא לגהץ.
• לא לנקות ניקוי כימי.



הוראה לאחסון
לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה



מרכיבים
אלומיניום, פוליאמיד, אלסטיין, פוליאורתן

אחריות
במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. לשים לב להוראות הבטיחות המתאימות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

סילוק
לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

צוות medi
מאחל החלמה מהירה!

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (EU) 2017/745 (MDR)

medi Epico active

מטרה
medi Epico active הוא התקן אורתופדי להדרכת המרפק עם מגבלת יישור ו/או כיפוף .

התוויות לשימוש
כל ההתוויות בהן יש צורך להבטיח את ההכוונה הפיזיולוגית של מפרק המרפק ו/או להקל על מנגנון המפרק, כגון
- שימוש שמרני לטיפול תפקודי מוקדם לאחר נקעי מרפק ליגמנטיים טהורים
- לחוסר יציבות במרפק, מדיאלי ו/או לטראלי
- שימוש פוסט-ניתוחי לאוסטאוכונדריטיס דיסקנס
- שימוש פוסט-ניתוחי לאחר טיפול סחוס ניתוחי
- שימוש פוסט-ניתוחי לאחר תפר ברצועה או ניתוח פלסטי

התוויות נגד
- נזקים נוירולוגיים נלווים, כגון N. ulnaris
- תסמונת לחץ

סיכונים/תופעות לוואי
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים
המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.
קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

כיוונון הגבלת הכיפוף והיישור, והתאמה (רק על ידי הטכנאי האורתופדי)
זויות להגבלת היישור, E (הגבלת יישור):
°10, °20, °30, °45
זויות להגבלת הכיפוף, F (הגבלת כיפוף):
°45, °60, °75, °90
- במכשיר האורתוטי למרפק מותקנות מראש זויות יישור של °20.
- להחלפת הזויות יש למשוך את סדי הצירים בקצה העליון (רצועות 2) מתוך כיסי הצירים הצדדיים (איור 1).
- יש להכניס את זויות הכיפוף (F) ובהמשך את זויות היישור הרצויות (E) מן הצד אל תוך הצירים, ולחבר אותן באמצעות שני הברגים המצורפים (איור 2).
- סדי הצירים הצדדיים עשויים אלומיניום, ובעת הצורך ניתן לזגזג אותם.
- יש להחזיר את סדי הצירים אל תוך כיסי הצירים, עם הקצוות הצרות מקדימה, ויש להבטיח כי לולאת כיס הציר חובקת את קצהו העליון של הציר (איור 3).

הוראות לבישה
- לפתוח ולשחרר את כל הרצועות. למשוך את המכשיר האורתוטי מעל ליד הכפופה מעט. כף היד מופנית כלפי מעלה (איור 4).
- קו העזר יהיה בגובה כיפוף המרפק (איור 5). לבדוק את התנוחה הנכונה של המכשיר האורתוטי באמצעות כיפוף ויישור המרפק.
- לסגור את כל קצוות החגורה בסדר הנכון (ראה מספור), ולבדוק שוב את התנוחה הנכונה (איור 6).
- ניתן להתאים את אורך הרצועה

medi Epico active

Sihtotstarve
medi Epico active on küünarnuki juhtortoos, millel on sirutus- ja/või paindepiirangud.

Näidustused
Kõik näidustused, mille korral on vaja küünarliigese füsioloogilist juhtimist kindlustada ja/või liigeseaparaadi vaevusi leevendada, nt:
- Konservatiivne kasutamine varajaseks funktsionaalseks raviks pärast küünarliigese dislokatsiooni, mis mõjutab ainult sidemeid
- Mediaalne ja/või lateraalne küünarliigese ebastabiilsus
- Operatsioonijärgne kasutamine osteokondroosi dissekaanide korral
- Operatsioonijärgne kasutamine pärast operatiivset kõhreasenduse ravi
- Operatsioonijärgne kasutamine pärast operatiivset sidemete õmblust või sidemete rekonstrueerimist

Vastunäidustused
- Kaasnevad neuroloogilised kahjustused, nt ulnaarnärvi kahjustus
- Kompartmendi-sündroom

Riskid / Kõrvaltoimed
Liigselt pingul abivahendid võivad põhjustada lokaalset survet või veresoonte või närvide kitsenemist. Seetõttu peate enne kasutamist nõu pidama arstiga järgmistel juhtudel:
- Haigused või nahavigastused kasutamiskohas, eelkõige põletikulised nähud (ülekuumenemine, turse või punetus)
- Sensoorsed ja vereringehäired (nt diabeedi, veenilaiendite korral)
- Lümfi äravooluhäired – ka pehmete kudede ebaselge turse väljaspool kasutusala

Liigselt pingul abivahendite kandmisel võivad tekkida lokaalsed nahaärritused, mis on tingitud naha mehaanilisest ärritusest (eriti seoses higistamisega) või materjali koostisest.

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad
Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.
Patsientide sihtrühmad:
Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Paindlikkuse ja sirutamise piirangu seadistamine ning reguleerimine (teostab ainult ortopeediatehnik)
Pikenduspiirangu kiil, E (venituspiirang): 10°, 20°, 30°, 45°
Paindepiirangu kiil, F (paindepiirang): 45°, 60°, 75°, 90°
- Küünarliigese ortoosi on eelpaigaldatud 20° pikenduskiilud.
- Kiilude vahetamiseks tõmmake ülemises otsas olevad liigendühendused (rihm 2) küljel olevatest liigenditaskutest välja (Joon 1).
- Sisestage painutuskiilud (F) ja seejärel soovitud pikenduskiilud (E) liigendite külgedele ja kinnitage need kaasasolevate kruvidega (Joon 2).
- Külgmised liigendühendused on valmistatud alumiiniumist ja neid saab vajadusel seadistada.
- Asetage liigendühendused, kitsas külg ees, tagasi liigenditaskutesse ja veenduge, et liigenditaskute rihmad ümbritseksid liigendi ülemist otsa (Joon 3).

Peale panemise juhised
- Avage ja vabastage kõik rihmad. Tõmmake ortoos üle kergelt painutatud käe. Peopesa on suunatud ülespoole (Joon 4).
- Abijoon peaks olema küünarnuki kõveruse tasemel (Joon 5). Kontrollige ortoosi õiget sobivust, painutades ja sirutades küünarnukki.
- Kinnitage kõik rihmaotsad õiges järjekorras (vt numeratsiooni) ja kontrollige uuesti õiget sobivust (Joon 6).
- Rihma pikkust saab ära lõigates individuaalselt kohandada. Selleks avage takjakinnitused rihmaotsas ja lühendage rihma vastavalt vajadusele (Joon 7).
- Vajadusel saab kaasasoleva polstri kinnitada välisküljele liigenditasku ja käe vahele (Joon 8).

Hooldusjuhised
Enne pesemist sulgege takjakinnitused ja eemaldage liigendühendused (pilt 1). Seebijäägid, kreemid või salvid võivad põhjustada nahaärritust ja materjali kulumist.
- Peske toodet käsitsi, eelistatavalt medi clean pesuvahendiga.
- Mitte pleegitada.
- Kuivatada õhu käes.
- Mitte triikida.
- Mitte keemiliselt puhastada.



Hoiustamisjuhis
Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



Materjali koostis
Alumiinium, polüamiid, elastaan, PU

Vastutus
Tootja vastutus lõpeb ebaõige kasutamise korral. Järgige ka asjakohaseid ohutusjuhiseid ja käesoleva kasutusjuhendi juhiseid.

Kõrvaldamine
Pärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.



Teie medi meeskond
soovib teile kiiret paranemist!

Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

Dôležité upozornenia
Zdravotnícky prostriedok MD je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط . تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

重要提示
该医用产品MD仅适于在一名病患身上多次使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucțiuni importante
Produsul medical MD este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient . Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

מידע חשוב
המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד .השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית

Oluline teave
Meditsiiniseade MD on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil . Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.